



RUDOLPH CASTRO
CUSCO 2012

MANA MAQANAKUY ICANANPAA

Perú suyupiq 1980 watakunamanta 1995 watakunakama awqanakuy ukhupi kawsayqa waranqa waranqa peruano runakunaq yuyayninpi wiñaypaq qhepan. Yaq 1980 Perú suyuntinpiña yawarpa ch'aqchukuyin chayashaqtinqa, willakuqkuna, runakunaq kawsayninmanta yachaykuna t'aqwiriq hamawt'akuna, artistakuna ima awqanakuy manta t'aqwiriya qallarirqanku, imaraykutaq awqanakukuna rikhurimurqanku, imaynatan yuyayninku tukuy llaqtantin runakunata, sapan kawsaq runakunata ima ñak'arichirqan. Chhayna runakunaq ñak'ariy ukhupi kawsayninmanta ancha sasa t'aqwiriya llank'ayqa awqanakuy hatarichiq runakunaq q'aqchasqanmi qallarikurqan, Perú suyuntin runakunaq qhepa watakunaman kawsayniyku saruchasqa rikukushaqtin, ichaqa chay qhepaman atipasqa tarikapunku. Comisión de la Verdad y la Reconciliaciónpa ruwasqan willakuywanmi awqanakuyta tukuyin qhawarikurqan.

Chay willakuychuhina tukuy suyuntin peruanokunaq awqanakuyta q'oñirisqanmanta ancha chaninchaynin kanan karqan, suyuntinpi runakunaq chepaq sumaq kawsay tarinanchispaq chaymanhina yuyayninchispi hap'inanchispaq mana hayk'aqpas wakmanta chhayna awqanakuyta kawsananchispaq. Lliwman rikch'akuq kallpakuna, ichaqa Comisión de la Verdad y Reconciliaciónta ch'iqmiman urmayachiyta munashanku chay ñawpaq watakunapi, iskay chunka ñawpaq watakunapi awqanakuy kawsayta pakaspa ch'usaqyachipuyta munaspanku.

Chaykunamantan chanin qhawariykuna Rudolph Castroqhina paqarin, payqa, hinaña erqellaraq karqan bomba carrukuna Lima llaqtata chhapchirigtin waranqa waranqanitaq peruano runakuna millay awqanakuyta wañuqtinkupa, payqa chay awqanakuy manta llank'aynanpa sonqon kapurqan. Manan hinallachu paqarin erqekunaq pukllaynin kawsay ukhupi kaqkunallachu, pukllanankunapi mikhuna wayaqankunapi muñikunkunapi awqanakuyta qhawariqta tanqayun Perú suyuy supay wasipi hina kawsayninman.

Centro Guaman Poma de Ayala

ARTE CONTRA LA VIOLENCIA

La violencia que azotó el Perú entre 1980 y 1995 marcó para siempre a millones de peruanos. A medida que el baño de sangre se extendía por más y más territorios del país, periodistas, científicos sociales y artistas empezaron a indagar en las causas del fenómeno, en el modus operandi de los grupos violentistas y su ideología, en la forma como afectaba a poblaciones enteras y a individuos aislados. Fue así como empezó la ardua tarea de procesar ese drama social, asumida con intensidad mientras los grupos alzados ponían en riesgo nuestro futuro como nación y en los años inmediatos posteriores a la derrota de los mismos. El Informe elaborado por la Comisión de la Verdad y la Reconciliación fue el punto culminante de este esfuerzo.

Tal Informe debió ser la campanada para que la sociedad peruana en su conjunto empezara una reflexión profunda sobre el fenómeno de la violencia política con miras a una verdadera reconciliación nacional y a crear memoria para que no volviéramos a sumirnos en un conflicto semejante. Poderosos intereses de diverso signo, sin embargo, están apuntando a desacreditar a la Comisión de la Verdad y Reconciliación y a cubrir con un manto de silencio lo ocurrido en las dos últimas décadas del siglo pasado.

De allí la importancia que cobran miradas como la del artista Rudolph Castro, quien, aunque era un niño cuando los coches bomba remecían Lima y miles de peruanos perdían la vida en enfrentamientos armados, ha hecho de la violencia el tema central de su trabajo. Y no es casual que sea a través de los objetos que conforman el universo de un niño —juguetes, loncheras, muñecos— que empuja al espectador a asomarse al infierno que vivió el Perú.

Centro Guaman Poma de Ayala

***DONDE
ESTA MI HIJO, DONDE ESTÁN
LOS HIJOS DE LAS SEÑORAS...QUE LES
HAN HECHO?...ENCONTRÉ MUCHOS
CADÁVERES...ATADOS POR LA
CINTURA.....GRITE.....
..ARQUIMEDES DONDE ESTAS!!!***



A photograph of a group of people, mostly young adults, standing in a museum gallery. They are looking at a display on a white pedestal. The room has white walls and a wooden floor. The lighting is soft and even. The people are dressed in casual to semi-formal attire. Some are looking at the display, while others are looking at each other or away. The overall atmosphere is one of quiet observation and learning.

Mana piqpa riqsinanpaq q'alallata wañuchinku, mana anillullayuyqta, mana tulunpallayuyqta, mana sapatullayuyqta, mana ukhuna p'achallantinta, p'achankutataq kanapunku. (...) Wañuchiiku chaymantataq karukunapiraq p'ampamuquku... Paykunaqa 11 uras tutakunta 3 uras tutamantantataq kutinpuquku. T'uqkunatataq tardinkunata ruwachiiku, huk patrullatan chay ruwanankupa kachaquku. Khaynatataq ruwaquku, ñawpaqta allpata churaquku, chaymanta petroleota, allpata, mana ch'uspikunaq tiyananpaq. Ch'uspikunaraykus hukpipas tarimusqaku, chay willakuysi chayamusqa. Chayri, imatataq mana ch'uspikunaq kananpaqri ruwakunman: petroleota. Chaysi nisqaku hatun t'uqkuna utaq ukhupi t'uqkuna ruwakunanta hinallataq petroleo apanankupaq...

PAKASQALLA WILLAKUQPA YUPAYNIN N° 040-2003-CVR.

los matan desnudos para que no los reconozcan, ni sortijas ni aretes, ni zapatos, ni ropa interior y las prendas las queman. (...) Los mataban y los enterraban lejos. Ellos salían a las 11 de la noche y regresaban a las 3 de la mañana. Y las zanjas en las tardes las mandaban hacer, una patrulla mandaban para eso. Y la mecánica era tierra, petróleo, tierra, para evitar las moscas. Porque llegó la queja de que un lugar habían encontrado por las moscas, entonces, qué se puede hacer contra las moscas: petróleo. Y allí dijeron que hagan las fosas más grandes o más hondas y que lleven petróleo.

Testimonio en reserva de identidad N° 040-2003-CVR.

*SI
NOSOTROS SOMOS PARTE DEL ESTADO,
¿POR QUÉ EL ESTADO NO HACE ALGO POR
NOSOTROS? ¿POR QUÉ NO PIENSAN EN NOSOTROS?
PORQUE SOMOS POBRES, NO SE ACUERDAN DE NOSOTROS.
¿POR QUÉ SUFRIMOS? ¿POR QUÉ SUFRIMOS HASTA
AHORA?
POR ESO, LLORO. POR ESO. LLORO DÍA Y
NOCHE....¡¡POR FAVOR!!*



1990 WATA, MI(L) NOVECIENTOS NOVENTA NISQA

Iman rixurin 1990 watamanta yuyayninchis uxupi. Chay yuyariyqa Perú llahtanchispah llaki pacha kamarikuyninmi riki. Chay pachan riki lluy ayllunchispahqa tukuy ima mana allin rixurin, wañuypas millayta mast’arikun, kawsaypas tuytu tuytu waqaypi chinkaripun. Manayá k’anchay kanchu kay chinkana puririypiqa, ayakunatahmi mana yupay atina phuhchirimun tawqa taweqa p’anpakuypi.

Chay pachapitahmi Rudolph Castro gallarin kawsayintai, wawah kashaspa, puriran laqha ñanta. Puxllakuynin gallarishahtinqa, supaypa t’uhyaynin hinan cocha bombakunaqa lluyta ch’usahyayman astarapun. Chaykunah lliphipiyninpiqa lluymi qaparqachayushanku Pukayakupi, Palqa kumisariyapi, hinanpin urqu q’asakunapi. Chay suyukunapin riki runakunaqa aylluntin pacha icha wañuyushanku, icha munasqanku k’itita saqirparipushanku.

Uno + 69279, 50 kg. de anfo, 56 cartuchos de dinamita nisqapin yuyarichiwashanchis chay yuyariy wakinpa pakay munasqankuta. Chay pakayqa sasa kawsaytan qhawarichishan, mana chay mukikuypi waranqa waranqa runakunah ch’usahyasqan qunqay maskhasqankupi.

Rudolph Castron, kay Mi(l) Novecientos noventa llank’asqanpi, huh t’aqa artistakunalla-wan, chay llaki llahtachispa kawsayninmanta, kay llunch’ikunawan (pinturas) qhawarichishan hay supaypa runankunah ch’usahyananpah. Chaypin riki legos, muñecos nisqakunaqa huh yupayta rixurishan 69279 numirupi.

Armando Williams

MI(L) NOVECIENTOS NOVENTA

¿Qué trae a mi mente mil novecientos noventa? Una referencia a un tiempo determinado si nos referimos al Perú, a un momento decididamente trágico en la historia reciente de nuestra nación, de incertidumbre, de caos, un momento en el que no era posible ver la luz al final del túnel. Se ha hablado de decenas de miles de muertos en ese entonces.

¿Qué puede traer a la mente del artista Rudolph Castro este mismo año? Como por entonces era todavía un niño, es de suponer que la fecha evoca sus juegos, pero se trataba de juegos cargados de la realidad, de aquellos juegos bélicos infantiles donde los coche bomba son reflejo de su día a día más próximo en ese entonces. Castro nos evoca a través de lo más cotidiano para él en su infancia —los juegos, sus muñecos, los legos, así como sus útiles escolares— sus recuerdos y los hitos en los nuestros: Pucayacu, la Comisaría de Palca, los acontecimientos en nuestros Andes, aquellos relatos de grupos humanos, de familias enteras que se vieron forzadas a emigrar por la violencia.

Rudolph Castro, con estos trabajos reunidos en su muestra Mi(l) novecientos noventa, forma parte del pequeño grupo de artistas peruanos contemporáneos que han sentido la urgencia de tratar a través del arte este momento tan lleno de horror en nuestra historia y lo hace desde la perspectiva y el tamiz de la memoria de su infancia.

Armando Williams



Comisión
de la

Verdad
y
Reconciliación

OJALA
NOS LLEVE A UNA VIDA
DE IGUALDAD DE
DERECHOS... OJALA DE ACÁ 10
AÑOS O 15 AÑOS, NOSOTROS
TAMBIEN SEAMOS CONSIDERADOS
COMO PERUANOS..NO?



¿Que son las loncheras? Son una especie de maletines pequeños donde los niños llevan comida al colegio. ¿Qué característica tienen? Por lo general, son de colores y llevan impresos a los héroes de aquellos dibujos animados con los que los niños se identifican intensamente. ¿Son objetos simbólicos? Podría decirse que las loncheras recuerdan un pasado perdido, el alimento materno, las fantasías que nos constituyeron en nuestra infancia. Entonces, ¿Qué ha hecho hoy en el Perú el artista Rudolph Castro con ellas? Les ha cambiado a los héroes y les ha introducido otra cosa. Observémoslas con detenimiento: ya no aparecen los Thundercats, ni los Transformers ni Droopy sino los héroes anónimos de la violencia política, vale decir, aquellas que personas sobrevivieron a la brutal violencia del terrorismo o de la Fuerzas Armadas. Más aún: si uno abre esta loncheras se encuentra otro tipo de alimento: los desgarradores testimonios producidos por muchas de estas personas ante la CVR; las voces que hoy muchos políticos prefieren no escuchar. Rudolph Castro ha producido así un símbolo que nos estremece y que nos interpela con radicalidad. Nuestros héroes han cambiado; nuestro alimento debe ser la memoria.

Víctor Vich



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN
EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE
COOPERACIÓN PARA
EL DESARROLLO



www.rudolphcastro.com